

Kässbohrer
Driven by professionals

Informationsdokument Ladungssicherung

Information document for load securing

Vorwort:

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde!

Mit diesem Dokument möchten wir Ihnen ein Instrument an die Hand geben, um etwaige Fragen zum Thema Bildmaterial zum Übereinstimmungserklärung und Ladungssicherung für fahrzeugspezifische Optionen von Kässbohrer-Fahrzeugen im Vorfeld zu klären.

Zur korrekten Erstellung der Übereinstimmungserklärung Ihrer Fahrzeuge, benötigen wir, je nach Aufbau- und Fahrzeugtyp Bilder der Fahrbahnen und Typenschilder. Hierzu finden Sie auf den nachfolgenden Seiten dieses Dokuments Beispielbilder.

Bitte beachten Sie auch, dass für die korrekte Erfassung und Zertifizierung Ihres Fahrzeuges alle Daten des Erfassungsbogen wahrheitsgemäß ausgefüllt werden müssen. Diesen finden Sie auf unserer Homepage unter dem Reiter Verordnungen.

Bei Entzug durch andere Prüfstellen wie zum Beispiel TÜV, übernimmt Kässbohrer keine Haftung. Des Weiteren müssen Sie immer die länderspezifischen Anforderungen zur Ladungssicherung beachten.

Kässbohrer behält sich die physische Prüfung vor. Bei Beanstandungen durch akkreditierte Prüfstellen oder Behörden erlöschen bis zum Nachweis alle Zertifizierungen des angeführten Erstgutachters.

Für Fragen steht Ihnen wie immer unser KTT-Team zur Verfügung!

Preface:

Dear customer!

With this document, we would like to provide you with a tool to clarify any questions you may have in advance on the subject of image material for the declaration of conformity and load securing for vehicle-specific options of Kässbohrer vehicles.

To correctly prepare the declaration of conformity for your vehicles, we require images of the roadways and type plates, depending on the body and vehicle type. You will find sample images on the following pages of this document.

Please also note that for the correct registration and certification of your vehicle, all data on the registration form must be completed truthfully. This can be found on our homepage under the Regulations tab.

Kässbohrer accepts no liability in the event of withdrawal by other test centres such as TÜV. Furthermore, you must always observe the country-specific requirements for load securing.

Kässbohrer reserves the right to carry out a physical inspection. In the event of complaints from accredited test centres or authorities, all certifications of the specified initial assessor expire until proof is provided.

As always, our KTT team is available to answer your questions!

Inhaltsverzeichnis

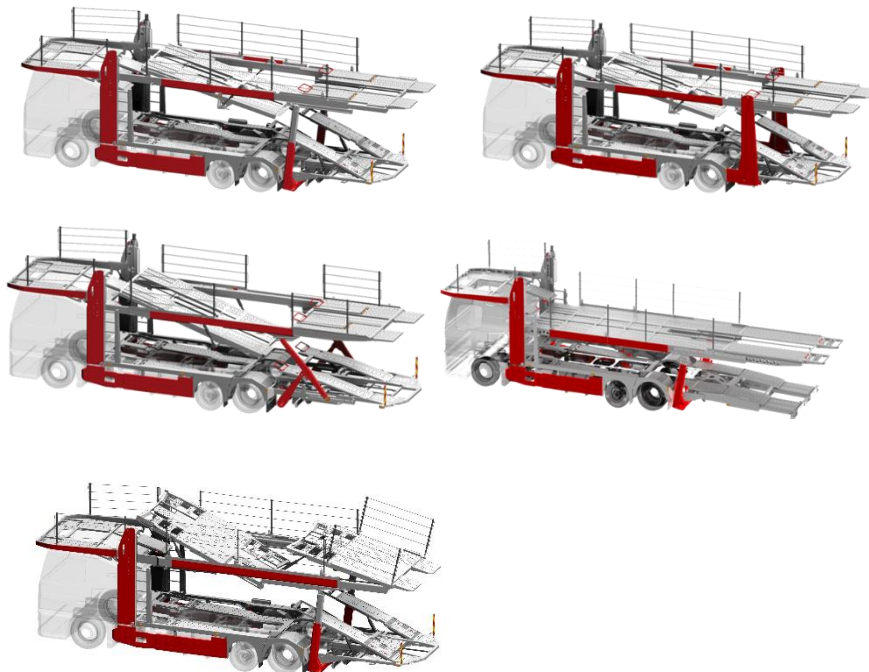
Inhaltsverzeichnis	4
Gliederzug Motorwagen.....	6
Beispielbild: Typenschild Fahrzeugaufbau Examplepicture: type label for superstructure	6
Beispielbild: Fahrbahn Ladeebene oben und unten Examplepicture: Top and bottom loading level.....	8
Sicherung der 1+3-Schienen gegen Abheben Securing the 1+3 tracks against lifting off	10
Sicherung der Radkastenklappen gegen Abheben Securing the wheel housing flaps against lifting off	12
Gliederzug Zentralachsanhänger	14
Beispielbild: Fahrzeug-Typenschild Examplepicture: vehicle type plate	15
Beispielbild: Fahrbahn Ladeebene oben und unten Examplepicture: Top and bottom loading level.....	16
Manuell höhenverstellbare Überfahrschienen unten vorne Drive-on tracks with manual height adjustment front lower platform.....	19
Achsüberbau Axles superstructure	21
Manuell höhenverstellbare Überfahrschienen hinter den Achsen Drive-on tracks with manual height adjustment behind the axles	22
Abhebesicherungen an manuellen Schienen unten vor den Achsen Lift-off safety devices on manual bottom tracks ahead of the axles	33
Geschlossener Gliederzug	25
Beispielbild: Fahrzeug-Typenschild Examplepicture: vehicle type plate	26
Beispielbild: Typenschild Fahrzeugaufbau Examplepicture: type label for superstructure	26
Beispiel: Motorwagen untere Ladeebene / obere Ladeebene Example: Truck's bottom platform / upper platform	27
Flachzug Motorwagen modolan.....	29
Beispiel: gesamte untere Ladeebene / gesamte obere Ladeebene Example: complete bottom platform / complete upper platform.....	30
Flachzug Zentralachsanhänger modolan.....	31
Beispiel: Zentralachsanhänger untere Ladeebene / obere Ladeebene Example: twin-axle trailer bottom platform / upper platform	31
Sattelanhänger	33
Beispielbild: Fahrzeug-Typenschild Examplepicture: Vehicle type plate.....	35

Beispiel: Sattelanhänger untere Ladeebene / obere Ladeebene Example: semi-trailer bottom platform / upper platform..... 36

Manuell höhenverstellbare Überfahrschienen hinter den Achsen Drive-on tracks with manual height adjustment behind the axles 38

Abhebesicherungen an Schienen im Halsbereich Lift-off safety devices on tracks at gooseneck rear end..... 40

Gliederzug Motorwagen



Erforderliche Fahrzeugfotos

Bitte erstellen Sie vom hier beschriebenen Fahrzeug jeweils Fotos, auf welchen die gesamte untere Ladeebene und die gesamte obere Ladeebene erkannt werden kann, sowie ein Foto des Typenschildes dieses Fahrzeugs.

Required vehicle photos

Please take photos of the vehicle described here, on which the entire lower loading level and the entire upper loading level can be recognised, as well as a photo of the type plate of this vehicle.

Beispielbild: Typenschild Fahrzeugaufbau

Examplepicture: type label for superstructure

Kässbohrer Driven by professionals® Gewerbestrasse 30 5301 Eugendorf - AUSTRIA				8-769-262-110	
Trade name:		Metago pro			
Type:		Mpro1			
Serial No.:		647000P1718149			
Date:		2023			
H _{max}	4.000 mm	a _{min}	3.450 mm		
W	2.550 mm	a _{max}	3.450 mm		
L	9.830 mm				

Beispielbild: Fahrbahn Ladeebene oben und unten
Examplepicture: Top and bottom loading level





Sicherung der 1+3-Schienen gegen Abheben Securing the 1+3 tracks against lifting off

Für Fahrzeug / For vehicle:

- citytrans pro
- metago pro
- supertrans pro
- variotrans pro

Unbeladene 1+3-Schienen müssen während der Fahrt gegen Abheben gesichert werden: Entweder nach vorne auf den Fahrerhausüberbau klappen und mit Spanngurt niederzurren oder von unten mit den Verriegelungsbolzen des Abstützbalkens sichern.

Der Fahrbetrieb mit unbeladenen 1+3-Schienen ist nur mit Bolzensicherung zulässig! Beladevorschrift gemäß VDI 2700 Blatt 8.1 aktuell gültiger Fassung, Abschnitt 8.1, Verladebild Nr. 2 und Nr. 3 beachten!

Unloaded 1+3 tracks must be secured for driving against lifting off: Either flap them forward above the platform above the driver's cab and tighten them with lashing straps or secure them from underneath with the locking bolts of the horizontal support beam.

Driving operation with unloaded 1+3 rails is only permitted with bolt securing! Observe loading directive VDI 2700 Sheet 8.1 currently valid version, section 8.1, loading illustration nr. 2 and nr. 3.





Verriegelung geöffnet

Track lock open



Schiene ordnungsgemäß gesichert

Track properly secured

Sicherung der Radkastenklappen gegen Abheben Securing the wheel housing flaps against lifting off

Für Fahrzeug / For vehicle:

- citytrans pro
- metago pro
- supertrans pro
- variotrans pro

Zum Be- und Entladen können die Radkastenklappen auf den Rädern abgelegt werden.

Im Fahrbetrieb müssen die Radkastenklappen in einer der beiden Höhen arretiert und mit den roten Haken gesichert sein.

Der Fahrbetrieb ist nur mit dieser doppelten Sicherung zulässig!

Alternativ kann die Radkastenklappe mit dem Radkastenrahmen fest verschraubt werden

For loading and unloading, the wheel housing flaps can be lowered and rest on the wheels.

For driving, the wheel housing flaps must be arrested in one of the driving heights and must be secured with the red hooks.

Driving operation is only permitted with this double securing!

Alternatively, the wheel arch cover can be firmly bolted to the wheel arch frame



Hydraulische Stapelung Hydraulic stacking

Für Fahrzeug / For vehicle:

- variotrans pro
- vetago pro



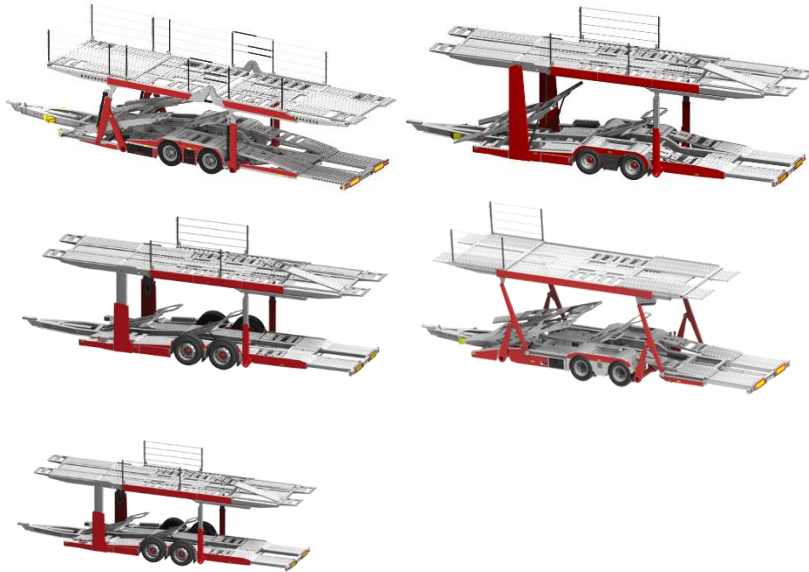
Weicht die Verriegelung von dieser Abbildung ab, kann der alternative Nahrüstsatz installiert werden.

Alternativ kann gemäß Verladebild 2 und 3 der VDI 2700 Blatt 8.1 in der aktuell gültigen Fassung gesichert werden

If the interlocking deviates from this illustration, the alternative close-stand set can be installed.

Alternatively, it can be secured in accordance with loading diagram 2 and 3 of VDI 2700 Sheet 8.1 in the currently valid version

Gliederzug Zentralachsanhänger



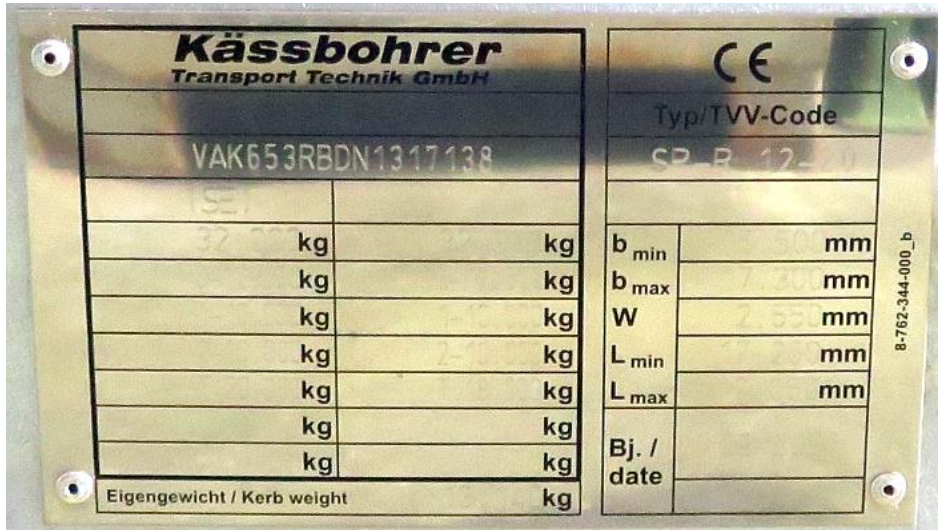
Erforderliche Fahrzeugfotos

Bitte erstellen Sie vom hier beschriebenen Fahrzeug jeweils Fotos, auf welchen die gesamte untere Ladeebene und die gesamte obere Ladeebene erkannt werden kann, sowie ein Foto des Typenschildes dieses Fahrzeugs.

Required vehicle photos

Please take photos of the vehicle described here, on which the entire lower loading level and the entire upper loading level can be recognised, as well as a photo of the type plate of this vehicle.

Beispielbild: Fahrzeug-Typenschild
Examplepicture: vehicle type plate



Beispielbild: Fahrbahn Ladeebene oben und unten
Examplepicture: Top and bottom loading level







Manuell höhenverstellbare Überfahrschienen untere Ladeebene Drive-on tracks with manual height adjustment lower loading platform

Für Fahrzeug / For vehicle:

- supertrans pro
- intago ts / tt
- metgao pro
- variotrans pro

Überfahrschienen angehoben (jede Höhe):

Der rote Verriegelungshebel für den Verstellrahmen muss durch die Feder in Position gehalten werden.

Überfahrschienen in tiefster Position:

Schienen gegen Abheben gesichert durch Verriegelungsbolzen in Bohrung.
Beide Überfahrschienen müssen in jeder Position gegen Abheben gesichert sein!

Drive-on tracks are lifted (any height):

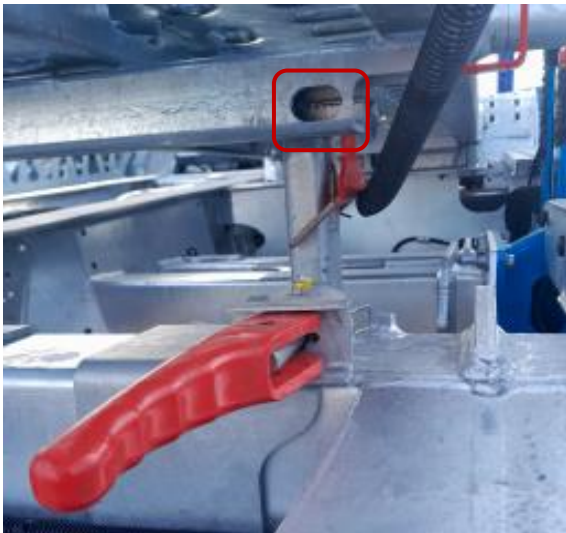
Red locking lever for the adjustment frame must be retained in position by spring.

Drive-on tracks in lowest position:

Tracks must be secured against lifting off by the locking bolt engaged in borehole
Both drive-on tracks must be secured in every height position against lifting off!



Verriegelungsbolzen
Locking bolt



Bohrung für Verriegelungsbolzen
Borehole for locking bolt

Achsüberbau Axles superstructure

Für Fahrzeug / For vehicle:

- intago ts / tt
- metgao pro
- supertrans pro
- variotrans pro



Verwenden Sie zur Abdeckung der Mulden des Achsüberbaus nur Muldenbalken, keine losen Alu-Einlegebleche!

Reparaturlösung von Kässbohrer ist verfügbar.

Alternativ darf nur auf den festen Aufbauelementen der Zurrurt angelegt werden.

To cover the recesses above the axles section, only use recess beams, no loose aluminium plates!

Retrofitting kit from Kässbohrer is available.

Alternatively, the lashing strap may only be applied to the fixed superstructure elements.

Manuell höhenverstellbare Überfahrschienen hinter den Achsen

Drive-on tracks with manual height adjustment behind the axles

Für Fahrzeug / For vehicle:

- intago ts / tt
- metgao pro
- modolan
- supertrans pro
- variotrans pro

Die mechanischen Riegel sichern die Überfahrschienen in jeder Höhe in einem der Arretierschlitze.

Damit die mechanischen Riegel nicht unbeabsichtigt aus den Arretierschlitzen rutschen können, müssen die Riegel am vorderen Ende mit einer Verriegelungslasche ausgestattet sein.

Mechanische Riegel ohne Verriegelungslasche am vorderen Ende dürfen nicht verwendet werden!

Ersetzen Sie nicht zugelassene mechanische Riegel unverzüglich!

Alternativ kann eine Verriegelungslasche angeschweißt werden.

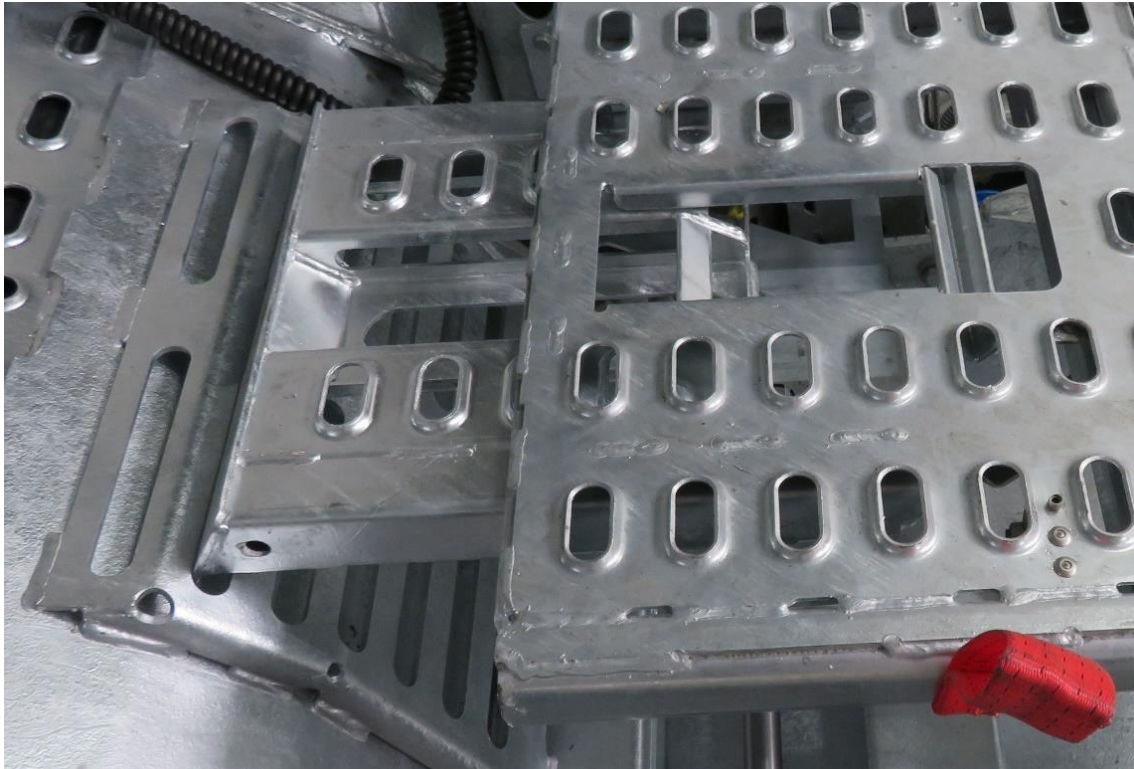
The mechanical bars secure the drive-on rails at every height inside the retaining slots .

To prevent the mechanic bars from inadvertent sliding out of the retaining slots, the bars must be equipped with a locking latch at their front end.

Mechanic bars without a locking latch at their front end may no longer be used!

Replace unauthorized bars immediately!

Alternatively, a locking tab can be welded on.



Integrierte Stapelung obere Ladeebene Integrierte Stapelung obere Ladeebene

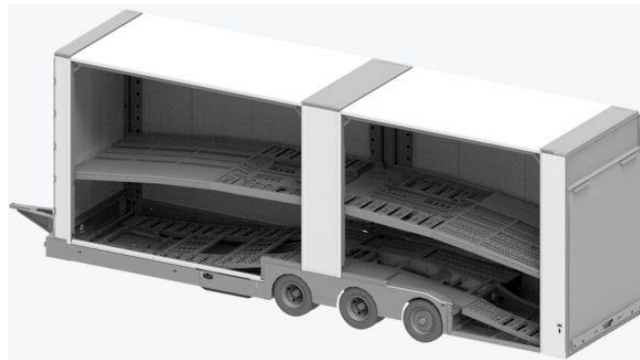
- variotrans pro
- metago pro
- intago ts / tt
- supertrans pro



Stapelung muss gemäß Verladebild 2 und 3 der VDI 2700 Blatt 8.1 in der aktuell gültigen Fassung gesichert werden.

Stacking must be secured in accordance with loading patterns 2 and 3 of VDI 2700 Sheet 8.1 in the currently valid version

Geschlossener Gliederzug



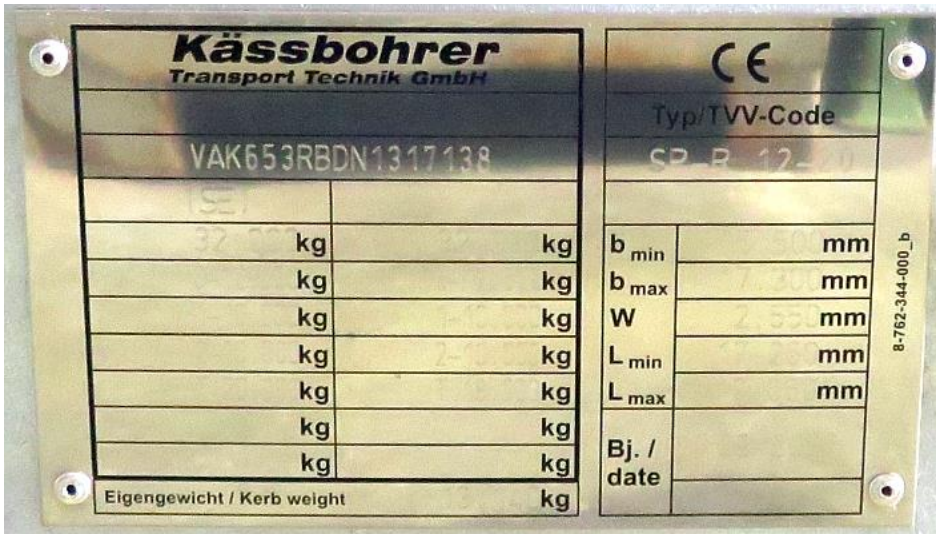
Erforderliche Fahrzeugfotos

Bitte erstellen Sie vom hier beschriebenen Fahrzeug jeweils Fotos, auf welchen die gesamte untere Ladeebene und die gesamte obere Ladeebene erkannt werden kann, sowie ein Foto des Typenschildes dieses Fahrzeugs.

Required vehicle photos

Please take photos of the vehicle described here, on which the entire lower loading level and the entire upper loading level can be recognised, as well as a photo of the type plate of this vehicle.

Beispielbild: Fahrzeug-Typenschild
Examplepicture: vehicle type plate



Beispielbild: Typenschild Fahrzeugaufbau
Examplepicture: type label for superstructure

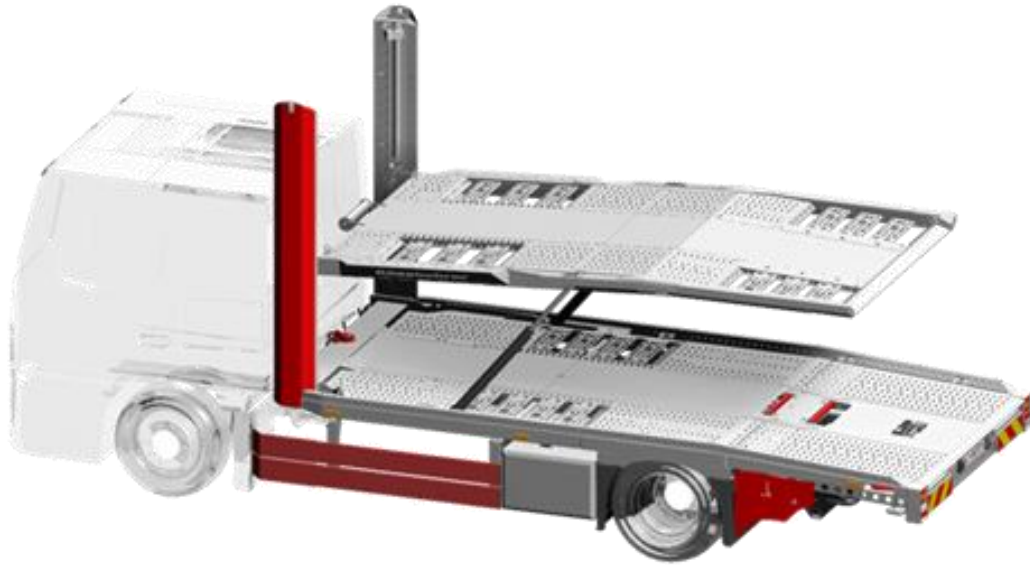


Beispiel: Motorwagen untere Ladeebene / obere Ladeebene
Example: Truck's bottom platform / upper platform





Flachzug Motorwagen modolan



Erforderliche Fahrzeugfotos

Bitte erstellen Sie vom hier beschriebenen Fahrzeug jeweils Fotos, auf welchen die gesamte untere Ladeebene und die gesamte obere Ladeebene erkannt werden kann, sowie ein Foto des Typenschildes dieses Fahrzeugs.

Required vehicle photos

Please take photos of the vehicle described here, on which the entire lower loading level and the entire upper loading level can be recognised, as well as a photo of the type plate of this vehicle.

Beispiel: gesamte untere Ladeebene / gesamte obere Ladeebene

Example: complete bottom platform / complete upper platform



Flachzug Zentralachsanhänger modolan



Erforderliche Fahrzeugfotos

Bitte erstellen Sie vom hier beschriebenen Fahrzeug jeweils Fotos, auf welchen die gesamte untere Ladeebene und die gesamte obere Ladeebene erkannt werden kann, sowie ein Foto des Typenschildes dieses Fahrzeugs.

Required vehicle photos

Please take photos of the vehicle described here, on which the entire lower loading level and the entire upper loading level can be recognised, as well as a photo of the type plate of this vehicle.

Beispiel: Zentralachsanhänger untere Ladeebene / obere Ladeebene

Example: twin-axle trailer bottom platform / upper platform





Abhebesicherungen an manuellen Schienen unten vor den Achsen Lift-off safety devices on manual bottom tracks ahead of the axles

Für Fahrzeug / For vehicle:

- modolan

Fahrzeug nur mit voll einsatzfähigen Abhebesicherungen verwenden!

Alternativ können die manuellen Schienen fest mit dem Fahrgestell verschraubt werden.

Only use the vehicle when the lift-off safety devices are fully functional!

Alternatively, the manual rails can be firmly bolted to the chassis.



Schienen beladen, in jeder Höhe:

Rote Verriegelungsplatte steht im 90°-Winkel zur Fahrtrichtung

Schienen unbeladen:

Schienen müssen ganz abgesenkt sein

Verriegelungsplatte steht in Fahrtrichtung und muss beide Schienen gegen Abheben sichern.

Tracks loaded, at any height:

Red lift-off protection plate at a 90° angle towards driving direction.

Tracks unloaded:

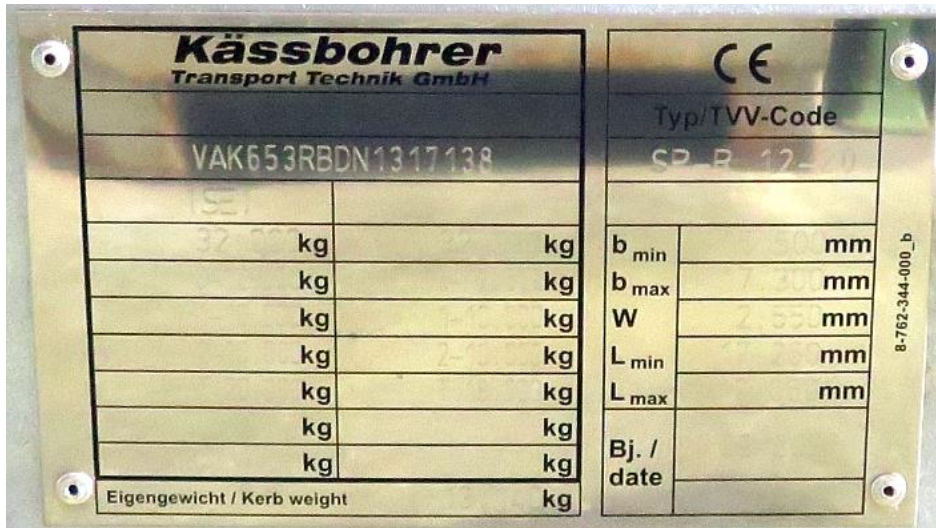
Tracks must be completely lowered.

Lift-off protection plate is in driving direction must secure both tracks against lifting off.

Sattelanhänger



Beispielbild: Fahrzeug-Typenschild
Example picture: Vehicle type plate



Beispiel: Sattelanhänger untere Ladeebene / obere Ladeebene

Example: semi-trailer bottom platform / upper platform





Manuell höhenverstellbare Überfahrschienen hinter den Achsen

Drive-on tracks with manual height adjustment behind the axles

Für Fahrzeug / For vehicle:

- capitan

Die mechanischen Riegel sichern die Überfahrschienen in jeder Höhe in einem der Arretierschlitze.

Damit die mechanischen Riegel nicht unbeabsichtigt aus den Arretierungsschlitzen rutschen können, müssen die Riegel am vorderen Ende mit einer Verriegelungslasche ausgestattet sein.

Mechanische Riegel ohne Verriegelungslasche am vorderen Ende dürfen nicht verwendet werden!

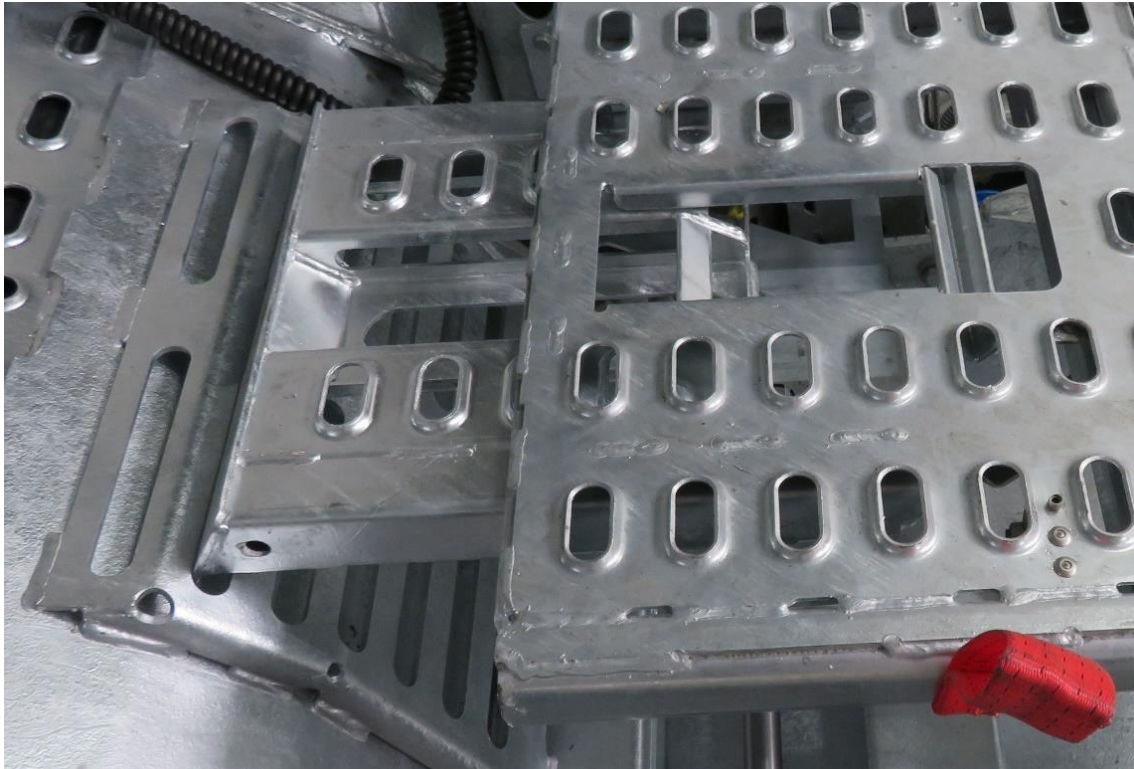
Ersetzen Sie nicht zugelassene mechanische Riegel unverzüglich!

The mechanical bars secure the drive-on rails at every height inside the retaining slots .

To prevent the mechanic bars from inadvertent sliding out of the retaining slots, the bars must be equipped with a locking latch at their front end.

Mechanic bars without a locking latch at their front end may no longer be used!

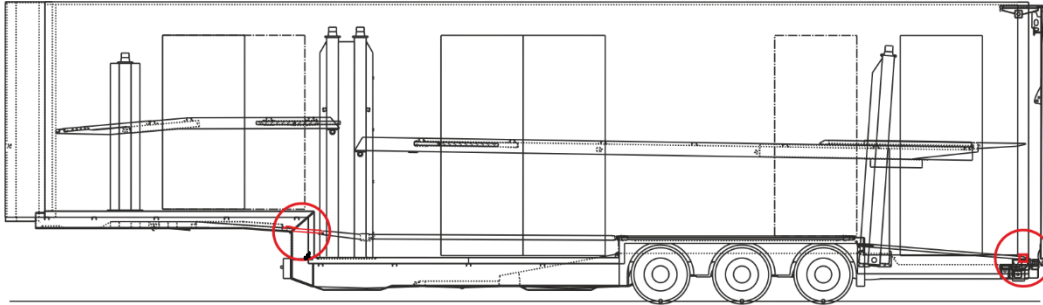
Replace unauthorized bars immediately!



Abhebesicherungen an Schienen im Halsbereich Lift-off safety devices on tracks at gooseneck rear end

Für Fahrzeug / For vehicle:

- ecotrans

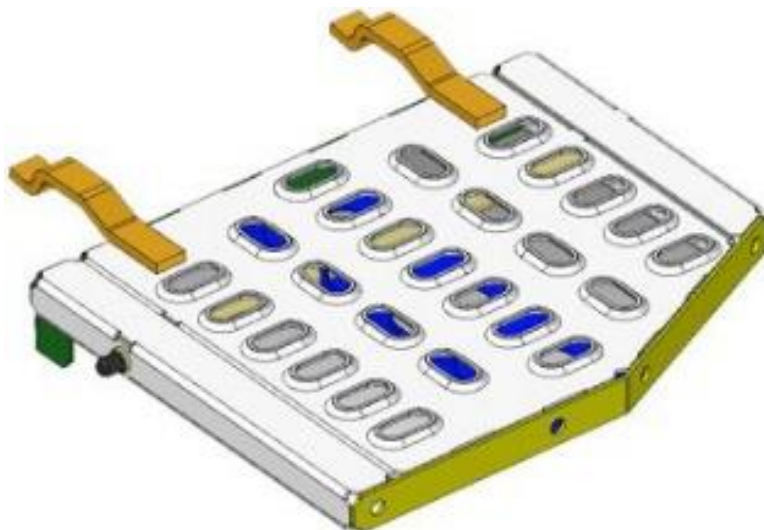


Schienen ohne Abhebesicherung dürfen nicht verwendet werden! Eine Reparaturlösung ist bei Kässbohrer verfügbar.

Tracks without lift-off safety device may no longer be used! A retrofitting solution is available from Kässbohrer.

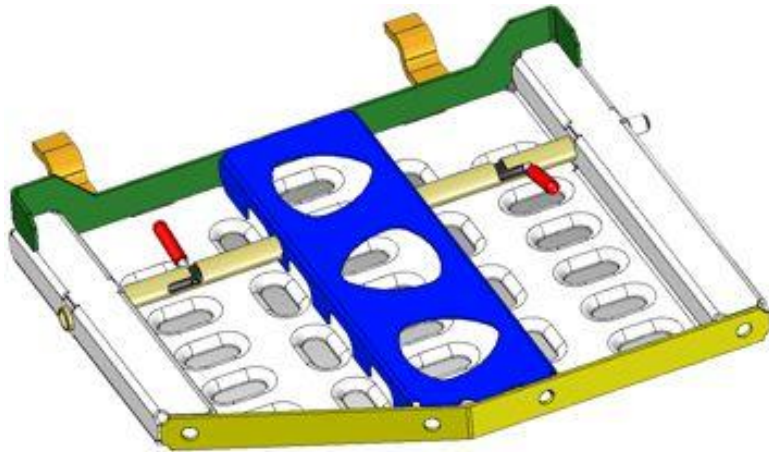
Abhebsicherung ab 2023

Lift-off safety device since 2023



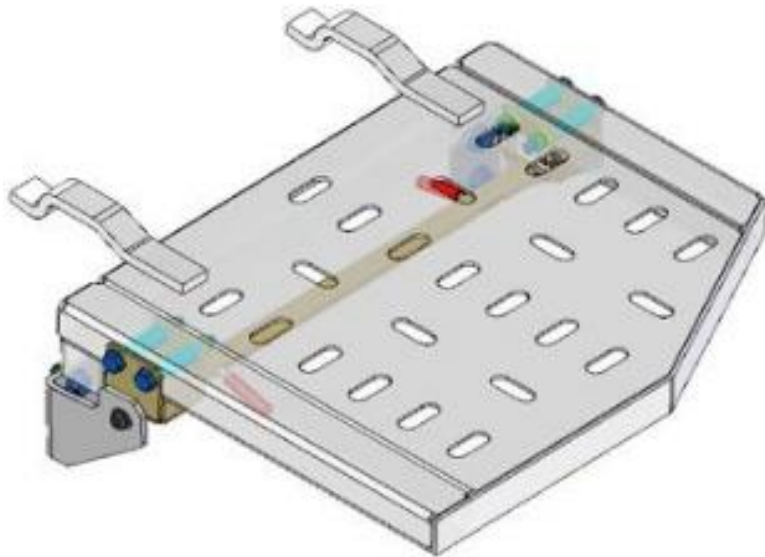
Schiene mit
Abhebesicherung CE Serie
seit 2023 (oben / unten)

Track with standard lift-off
safety device since 2023
(from above / from below)



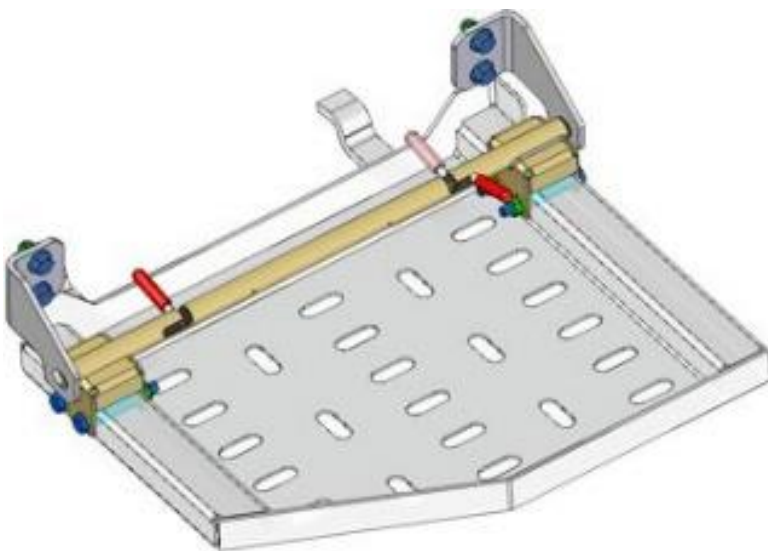
Reparaturlösung für Modelle vor 2023

Retrofitted lift-off safety device before 2023



Schiene mit
Reparaturlösung OE für
Fahrzeuge vor 2023 (oben /
unten)

Track with **retrofitted** lift-off
safety device for vehicles
built before 2023 (from above
/ from below)



Beispiele: Abhebesicherung hinten für die höhenverstellbaren Schienen hinter dem Achsbereich

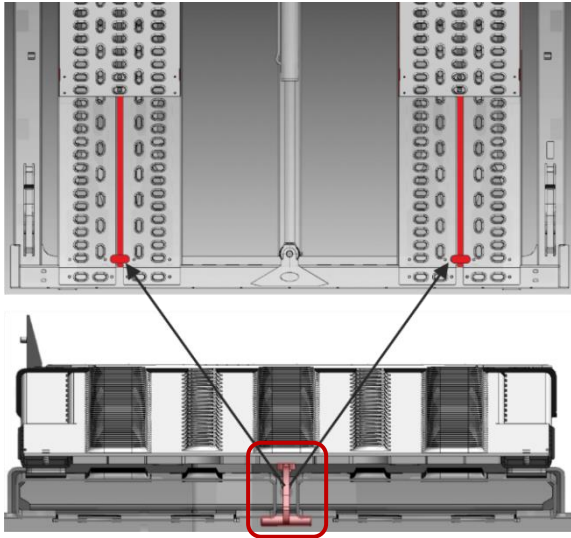
Schienen ohne Abhebesicherung dürfen nicht verwendet werden! Reparaturlösungen sind bei Kässbohrer verfügbar.

Examples: lift-off safety devices at the rear end for the height-adjustable tracks behind the axles section

Tracks without lift-off safety device may no longer be used! Retrofitting solutions are available from Kässbohrer.

Abhebsicherung ab 2021

Lift-off safety device since 2021

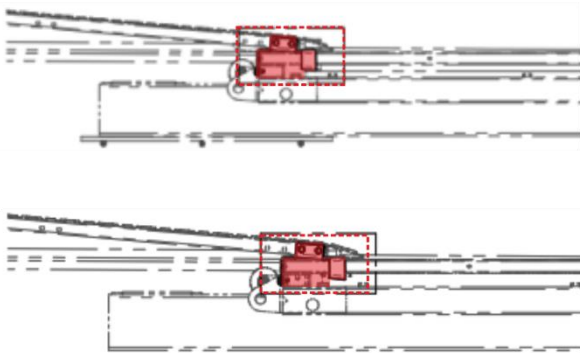


Schiene mit **Reparaturlösung** □ für
Fahrzeuge vor 2021 (oben / unten)

Track with **standard** lift-off safety device
since 2021 (from above / from rear side)

Reparaturlösung für Modelle vor 2021

Retrofitted lift-off safety device before 2021



Schiene mit **Reparaturlösung** • für
Fahrzeuge vor 2021 (oben / unten)

Track with **retrofitted** lift-off safety
device for vehicles built before 2021 (from
above / from below)

